

**DETERMINAZIONE DEL PRESIDENTE N. 20 DEL 12.07.2019**

**OGGETTO: P.O. INTERREG ITA-SLO 2014/2020 – PROGETTO PRIMIS. AVVIO PROCEDURA E APPROVAZIONE AVVISO PER L’AFFIDAMENTO DI UN SERVIZIO DI PROMOZIONE, FORMAZIONE E SVILUPPO ATTRATTIVITÀ TURISTICA CON RIFERIMENTO AL PATRIMONIO CULTURALE DELLA MINORANZA FRIULANA NEL VENETO ORIENTALE (CIG ZA5292FBCE - CUP G99F18000270007)**

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DI VEGAL

Premesso che:

- come approvato con delibera del CdA n. 23 del 29.3.2018, VeGAL è partner del progetto strategico "PRIMIS", finanziato a valere sul Programma "Interreg V-A Italia-Slovenia 2014 – 2020 Bando 5/2018 Asse 3 - Priorità D’investimento 6c – Minoranze E Multiculturalismo (contratto progetto n. 3930/2018);
- il partenariato del progetto è il seguente: Associazione degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana Unione Italiana (Lead Partner); Associazione temporanea di scopo PROJEKT (PP2); Regione del Veneto – Direzione Relazioni Internazionali Comunicazione e SSTAR - U.O. Cooperazione Internazionale (PP3); Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana (PP4); Regione Autonomia Friuli Venezia Giulia – Direzione Centrale Cultura, Sport e Solidarietà (PP5); Slovensko Deželno Gospodarsko Združenje / Unione Regionale Economica Slovenia (PP6); RRA Zeleni kras, d.o.o. (PP7); TURISTIČNO GOSTINSKA ZBORNICA SLOVENIJE (PP8); Fondazione Centro Studi Transfrontaliero del Comelico e Sappada (PP9); GAL VENEZIA ORIENTALE (PP10);
- il progetto, il cui budget complessivo è di €2.823.529,41, ha una durata di 36 mesi a partire da gennaio 2019 riguarda la valorizzazione del patrimonio linguistico, culturale e naturale delle comunità linguistiche dell’area di programma
- il contributo complessivo a favore di VeGAL è pari a €142.350,00, così suddiviso:
  - o BL1 Personale interno €49.000,00;
  - o BL2 Spese amministrative 15% €7.350,00
  - o BL3 Spese di viaggio €6.000,00
  - o BL4 Consulenze e servizi esterni €50.000,00
  - o BL5 Attrezzature €30.000,00;
- VEGAL, è coinvolto nelle attività dei seguenti WP:
  - o WP 1 Gestione del progetto €37.350,00
  - o WP 2 Attività di comunicazione €14.475,00
  - o WP 3 Implementazione €90.525,00;
- i Partner di progetto dovranno realizzare diverse ed articolate attività ed in particolare VeGAL è responsabile delle seguenti attività con allocati i relativi budget di progetto:
  - il WP2 - "Attività di comunicazione" intende contribuire a realizzare l’obiettivo specifico del progetto cioè quello della valorizzazione turistica del patrimonio culturale, linguistico e naturale delle comunità linguistiche autoctone dell’area di programma. Grazie al coordinamento della Regione FVG si realizzeranno diverse, articolate, ma complementari attività di comunicazione per garantire l’accessibilità delle informazioni e la diffusione dei risultati che il progetto si prefigge di raggiungere; nel dettaglio VeGAL intende affidare un servizio esterno inerente le seguenti attività riferite al suddetto WP2:
    - o COM 3 - Brochure e depliant € 3.000,00
    - o COM 8 - Conferenza stampa € 2.000,00
  - il WP3 - "Implementazione" intende contribuire a realizzare l’obiettivo specifico della valorizzazione turistica del patrimonio linguistico e culturale delle comunità linguistiche autoctone, la sistemazione del patrimonio e la piattaforma multimediale secondo i seguenti dettagli e relativi budget allocati:
    - o WP 3.1 Strumenti innovativi per la diffusione e la promozione del patrimonio culturale dell’area di programma a fini turistici:
      - Att. 2 Identificazione di percorsi sul territorio dell’area, €2.500,00
    - o WP 3.2 Educazione e formazione si articola in diverse attività, tra cui:
      - Att. 1 "Giovani ambasciatori culturali", €2.000,00

- att.2 "Workshops per accompagnatori turistici, Associazioni ed Istituzioni dell'area di programma", €3.000,00
- Att.3 "Workshop per le scuole sul tema della peculiarità culturali dell'area"; €10.000,00
- WP3.3. Sviluppo attrattività turistica del patrimonio cultura per scoprire i luoghi della storia, le istituzioni, la lingua, le tradizioni:
  - Att. 1 "I percorsi sul territorio per scoprire i luoghi della storia, le istituzioni, la lingua, le tradizioni", €5.000,00;
  - Att. 3 "Promozione degli eventi culturali e organizzazione di incontri con gli artigiani locali", € 15.000,00;
  - Att. 4 "Mostra itinerante sul tema del patrimonio immateriale delle comunità linguistiche autoctone e sul dialogo interculturale come valore aggiunto per il territorio"; € 5.000,00;
- per implementare le sopraccitate attività progettuali VeGAL dispone del suddetto budget anche nel bilancio previsionale 2019 di VeGAL alla voce "Spese per la gestione dei progetti, collaborazioni e consulenze";
- VeGAL, intende esternalizzare tali servizi, individuando il fornitore tramite procedura di affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera a) del D.Lgs. 50/2016, pubblicando nel proprio sito web un avviso/invito (allegato A) a presentare offerta prevedendo una base della negoziazione **di €38.934,43 oltre ad IVA**. Ogni eventuale futuro aumento dell'aliquota IVA deve intendersi compreso nell'importo offerto complessivo di IVA alla data di stipula del contratto, per un totale di **€47.500,00 comprensivi di IVA ed ogni altro onere**;
- ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari è stato acquisito il CIG ZA5292FBCE;
- con delibera n.53 del 27/9/2018 il CdA di VeGAL ha approvato le integrazioni alle procedure per l'approvazione di atti e deliberazioni dei GAL ed azioni a tutela del conflitto di interesse nell'attività di gestione;
- il Presidente, informato delle disposizioni assunte dal GAL e delle normative di Legge in materia del "conflitto di interesse" e conseguenti obblighi a cui è tenuto, manifesta che non esistono potenziali interessi in relazione all'oggetto della presente determinazione;
- ai sensi dell'art. 17 dello Statuto di VeGAL, con i poteri del Consiglio di Amministrazione, il Presidente

#### DETERMINA

- di avviare la procedura dei servizi in narrativa esposti nell'ambito dell'attuazione del progetto Interreg 2014-2020 ITA-SLO "PRIMIS", tramite affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera a) del D.Lgs. 50/2016, prevedendo per l'aggiudicatario un importo massimo **di €38.934,43 oltre ad IVA**. Ogni eventuale futuro aumento dell'aliquota IVA deve intendersi compreso nell'importo offerto complessivo di IVA alla data di stipula del contratto, per un totale di **€47.500,00 IVA comprensivo di IVA ed ogni altro onere**;
- di approvare l'avviso/invito (allegato A) a presentare offerta che sarà pubblicato nel sito web di VeGAL;
- di nominare RUP del procedimento la dott.ssa Cinzia Gozzo, dipendente a tempo indeterminato del VeGAL, con inquadramento 2 livello del CCNL Commercio, in possesso dei requisiti previsti dall'art. 31 del D.Lgs. 50/2016, attribuendole il prosieguo del procedimento;
- di disporre che il presente atto venga pubblicato ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 50/2016 e nel rispetto delle disposizioni contenute nel D.Lgs. 33/2013;
- di confermare che la decisione è assunta in assenza di possibili situazioni di "conflitto di interesse", ai sensi del Regolamento approvato con la delibera n. 53 del 27.9.2018 del CdA di VeGAL;
- di rimandare a successiva deliberazione del Consiglio d'Amministrazione la ratifica del presente atto.

IL PRESIDENTE  
Domenico Favro



A handwritten signature in black ink that reads "Domenico Favro".

**All. alla determina n.20 del 12.07.2019**

**INDAGINE DI MERCATO – INVITO A PRESENTARE OFFERTA**

**PER LO SVOLGIMENTO DI SERVIZI RELATIVI ALLA COMUNICAZIONE ED IMPLEMENTAZIONE DELLE ATTIVITA' PROGETTUALI NELL'AMBITO DEL PROGETTO INTERREG ITA-SLO 2014-2020 DAL TITOLO "PRIMIS - VIAGGIO MULTICULTURALE TRA ITALIA E SLOVENIA ATTRAVERSO IL PRISMA DELLE MINORANZE".**

**(CUP G99F18000270007 – CIG ZA5292FBCE)**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE L'OFFERTA: ..... h.....00**

## **1) FINALITA' DELLA PROCEDURA**

Il GAL Venezia Orientale – VEGAL intende esperire una procedura di acquisizione sottosoglia, con il sistema dell'affidamento diretto, di un servizio esterno per la realizzazione di una serie di attività afferenti al WP2 "COMUNICAZIONE" e WP3 "IMPLEMENTAZIONE" nell'ambito del progetto strategico di cooperazione "PRIMIS" (Programma Interreg Italia-Slovenia 2014-2020), ai sensi del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", di seguito denominato D.Lgs. 50/2016.

## **2) OGGETTO DELL'AFFIDAMENTO**

VeGAL è partner del progetto "PRIMIS" finanziato a valere sul Bando n. 5/2018 del Programma Interreg V-A Italia-Slovenia mirato alla presentazione di progetti strategici.

Il progetto "PRIMIS" riguarda la valorizzazione del patrimonio linguistico, culturale e naturale delle comunità linguistiche dell'area programma.

I partner progettuali sono: LP: Associazione degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana Unione Italiana; Associazione temporanea di scopo PROJEKT, con capofila Associazione EUPRO; Regione del Veneto – Direzione Relazioni Internazionali Comunicazione e SSTAR - U.O. Cooperazione Internazionale; Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana; Regione Autonomia Friuli Venezia Giulia – Direzione Centrale Cultura, Sport e Solidarietà; Unione Regionale Economica Slovenia; RRA Zeleni kras, d.o.o.; Tourism And Hospitality Chamber Of Slovenia; Fondazione Centro Studi Transfrontaliero del Comelico e Sappada; Vegal. La durata del progetto è di 36 mesi, dal 01/01/2019 al 31/12/2021.

Vegal interviene nel progetto ove è presente una significativa e riconosciuta minoranza friulana.

Di seguito si espongono le attività di progetto in cui Vegal è coinvolto ed i relativi servizio richiesti all'operatore economico che verrà selezionato.

### **WP2 ATTIVITA' DI COMUNICAZIONE**

Questo WP dovrà contribuire alla realizzazione dell'obiettivo di "Valorizzazione turistica del patrimonio culturale, linguistico e naturale delle comunità linguistiche autoctone dell'Area di Programma (AP)". Con il

coordinamento della Regione Autonoma (RA) FVG, si realizzeranno attività di comunicazione per garantire l'accessibilità delle informazioni e la diffusione dei risultati che il progetto si prefigge di raggiungere. Le attività previste sono indirizzate a vari target groups e alla popolazione residente dell'area e contribuiranno a traguardare le sfide per il turismo culturale sostenibile nell'AP.

Le attività previste da questo WP in cui è coinvolto VEGAL sono:

- (COM 3) Realizzazione di brochure e depliant.
- (COM 8) Organizzazione delle conferenze stampa.

Nell'ambito di questo WP l'Aggiudicatario dovrà realizzare le seguenti attività.

### ATTIVITÀ COM3 - BROCHURE E DEPLIANT

Il servizio prevede le seguenti attività:

- realizzazione di **1 depliant** e **1 brochure** di natura informativa, destinate ad un vasto pubblico. Dovranno riguardare la promozione degli obiettivi e delle attività progettuali, in particolare dovranno promuovere l'inaugurazione del Centro multimediale che verrà allestito al Faro di Bibione e i risultati delle attività che riguardano la valorizzazione a fini turistici della minoranza friulana dell'area del Veneto Orientale, con particolare riguardo ai Comuni di San Michele al Tagliamento, Teglio Veneto, Cinto Caomaggiore, Fossalta di Portogruaro e Concordia Sagittaria.

Al fine di ridurre al minimo l'impatto ambientale che deriva dall'utilizzo di materiale cartaceo, il **formato** del dépliant e della brochure dev'essere **innovativo**.

Il materiale dovrà esser realizzato con **design e grafica accattivante, eco-friendly** (es. uso di materia riciclata) e l'immagine grafica dovrà inoltre rispondere necessariamente ai requisiti richiesti dal manuale per la comunicazione Interreg ITA-SLO che Vegal fornirà all'aggiudicatario e ai materiali e grafica adottati dal WP Leader del WP2 (Regione FVG).

Il materiale cartaceo sarà stampato ad uso della classica promozione durante gli eventi pubblici del progetto di pertinenza del Partner Vegal e che interessano il nostro territorio.

I testi del materiale cartaceo (in lingua italiana) saranno forniti/concordati con VeGAL e con il LP del progetto. Il servizio dovrà comprendere le **traduzioni in lingua slovena, inglese e tedesca**. I testi dovranno inoltre prevedere la traduzione in friulano per la toponomastica o per il frasario esemplificativo. La traduzione in friulano verrà fornita dal Committente che si avvarrà di un esperto conoscitore della lingua e della cultura della minoranza friulana del territorio del veneto orientale.

Il servizio dovrà essere comprensivo di progettazione grafica, stampa e distribuzione. Il piano di distribuzione andrà concordato con VEGAL.

**Si chiede di formulare due proposte alternative ed innovative per i due diversi prodotti e di proporre un numero di copie, che non potrà essere inferiore a 7.000 pezzi complessivi.**

### ATTIVITÀ COM8 - CONFERENZE STAMPA (2 IN VENETO)

Il servizio prevede le seguenti attività:

- organizzazione di almeno **2 conferenze stampa** per dare risalto ai risultati del progetto e in occasione dell'inaugurazione del Centro multimediale presso il Faro di Bibione. Dovranno essere coinvolte le più importanti testate giornaliste sia nazionali che regionali che locali, considerate anche quelle di riferimento della minoranza friulana.
- **redazione di comunicati stampa/articoli** riguardanti la diffusione delle attività e dei risultati progettuali sul territorio, i rapporti con le redazioni ed i media (trasmissione comunicati tramite posta elettronica e

contatti), la promozione sui social media.

**BUDGET TOTALE MASSIMO DISPONIBILE PER REALIZZARE LE ATTIVITÀ DI CUI AL WP2 (COM3 E 8): EURO 5.000,00, OMNICOMPRESIVI DI ONERI ED IVA.**

## **WP3 ATTIVITÀ DI IMPLEMENTAZIONE**

### **WP3.1 - ANALISI, SISTEMATIZZAZIONE E CREAZIONE DI STRUMENTI INNOVATIVI PER LA DIFFUSIONE E LA PROMOZIONE DEL PATRIMONIO CULTURALE LINGUISTICO, NATURALE MATERIALE E IMMATERIALE DELL'AREA DI PROGRAMMA A FINI TURISTICI**

Questo WP dovrà contribuire alla realizzazione dell'obiettivo della valorizzazione turistica del patrimonio linguistico e culturale delle comunità linguistiche autoctone presenti nell'Area di Programma. Le attività principali di questo WP riguardano la mappatura degli elementi materiali ed immateriali, che costituiscono il patrimonio culturale, linguistico, materiale e immateriale delle minoranze linguistiche, che sarà utilizzato a fini turistici.

Le attività previste da questo WP in cui è coinvolto VEGAL sono:

- (ATTIVITÀ 2) Identificazione di percorsi attraverso i luoghi storici delle comunità di minoranza, con particolare attenzione all'utilizzo della toponomastica locale – strumento per la scoperta del territorio e della cultura insediata in quel territorio – attraverso la definizione degli itinerari di visita da inserire nella piattaforma multimediale e nell'applicazione digitale che verranno sviluppate appositamente dal progetto, con mappe geografiche georeferenziate.
- (ATTIVITÀ 4) Allestimento di un Centro multimediale a Bibione attraverso il quale si veicheranno al territorio - sia tramite i classici strumenti comunicativi sia tramite l'utilizzo di strumenti innovativi di ICT - i contenuti elaborati.

Nell'ambito di questo WP l'Aggiudicatario dovrà realizzare le seguenti attività.

#### **ATTIVITÀ 2: IDENTIFICAZIONE DI PERCORSI SUL TERRITORIO DELL'AREA DI PROGRAMMA**

Il servizio prevede le seguenti attività:

- definizione e predisposizione di percorsi che avverrà avvalendosi dei risultati dell'attività di mappatura degli elementi materiali ed immateriali del patrimonio culturale e linguistico riconducibile alla minoranza friulana presente nell'area del Veneto Orientale. A tale proposito l'aggiudicatario dovrà coordinarsi, per la definizione del/i percorsi, con il Committente e con l'esperto in friulanità dallo stesso individuato nonché con gli altri partners progettuali.

#### **ATTIVITÀ 4: REALIZZAZIONE CENTRI MULTIMEDIALI DELLE LINGUE E CULTURE AUTOCTONE: INDIVIDUAZIONE, ELABORAZIONE DEL DESIGN ED ELABORAZIONE DEI CONTENUTI DEGLI SPAZI DI INCONTRO.**

Si premette che nell'attività 4 dovrà essere allestito un "Centro multimediale" che verrà realizzato presso il faro di Bibione del Comune di S. Michele al Tagliamento, nel quale parte dello spazio fisico a disposizione verrà ottimizzato presentando i contenuti su piattaforme digitali per offrire all'utente un'immersione sensoriale quanto più completa. L'idea di base è quella di pianificare un percorso tematico specifico strutturato per postazioni interattive multimediali (schermi sensibili al tatto, sistema audio, soluzioni grafiche semplici adatti all'utente privo di pre-conoscenza digitali) e di realtà immersiva o virtuale (per esempio

occhiali e cuffie 3D), adatti sia come strumenti didattici per un pubblico più giovane (bambini, alunni e studenti), ma, grazie ad un'interfaccia semplice ed intuitiva, anche per visitatori anziani. In tal modo gli utenti potranno conoscere la storia, il patrimonio linguistico, artistico-culturale e le tradizioni delle minoranze presenti.

L'ideazione della proposta/progetto di allestimento del Centro multimediale sarà definita secondo le linee guida generali fornite da Vegal.

Il servizio prevede le seguenti attività da svolgere:

- collaborazione con Vegal nell'individuazione delle migliori soluzioni tecniche e tecnologiche da adottare;
- realizzazione/esecuzione della proposta/progetto di allestimento;
- collaborazione con Vegal nella stesura dei contenuti del capitolato d'appalto per l'acquisto dell'attrezzatura da collocare nel museo.

### **WP 3.2 - SCOPRIRE, CONOSCERE LE LINGUE DEL TERRITORIO: EDUCAZIONE E FORMAZIONE**

Questo WP dovrà contribuire alla realizzazione dell'obiettivo di implementare le capacità degli attori locali pubblici e privati di attrarre fruitori di turismo culturale. Il risultato che ci si prefigge di raggiungere con questo WP è l'aumento della sensibilità e della conoscenza da parte della popolazione, ma anche da parte di precisi target group quali i giovani e/o gli studenti, gli operatori economici e gli operatori culturali - relativamente al patrimonio culturale, linguistico, naturale materiale e immateriale delle minoranze dell'Area di Programma. Gli strumenti che saranno elaborati nell'ambito del precedente WP3.1, saranno utilizzati per formare operatori del turismo, giovani e studenti sui valori delle minoranze anche in funzione della mediazione e trasmissione culturale tra le comunità autoctone e i turisti/visitatori.

Le attività previste da questo WP in cui è coinvolto Vegal sono:

- (ATTIVITÀ 1) Formazione dei "Giovani Ambasciatori Culturali" (GAC) che saranno i portavoce del progetto. Ne verrà selezionato uno per ogni area di interesse del progetto. Pertanto verrà individuato un giovane anche per l'area di riferimento di Vegal;
- (ATTIVITÀ 2) Organizzazione di workshop sul territorio, con la finalità di aumentare la consapevolezza dei residenti, degli appartenenti alla minoranza friulana, delle associazioni culturali sulle peculiarità del territorio, degli operatori turistici e culturali che acquisiranno informazioni e conoscenze da trasmettere al turista/visitatore.
- (ATTIVITÀ 3) Organizzazione di workshop e momenti di incontro specifici dedicati al mondo della scuola, con lo scopo di far conoscere la cultura della minoranza friulana dell'area. La partecipazione dei giovani alle varie attività seminariali e ai workshop assicurerà al progetto un'ampia visibilità.

Nell'ambito di questo WP l'Aggiudicatario dovrà realizzare le seguenti attività.

#### **ATTIVITÀ 1: GIOVANI AMBASCIATORI CULTURALI (GAC)**

Il servizio prevede le seguenti attività:

- **Pubblicizzazione/diffusione di un avviso** destinato a giovani di età tra i 20 e i 29 anni, per la partecipazione all'attività formativa, tramite il quale verrà selezionato un candidato **per l'area del Veneto Orientale**. L'avviso è destinato a giovani attivi e responsabili, dotati di intelligenza emotiva, che dimostrino volontà e capacità di conoscere e comprendere le sfumature culturali della minoranza linguistica presente nella nostra area e che siano potenzialmente in grado di divulgarle ad un ampio pubblico, anche straniero (dovrebbero pertanto anche conoscere le lingue straniere più in uso nelle località di provenienza). Il GAC

formato verrà inserito in un elenco e verrà coinvolto in attività varie (Skype meetings, informal meetings etc) informative e di aggiornamento, che gli permetteranno di fare le prime esperienze nel campo della diffusione della multiculturalità.

Il contenuto dell'avviso sarà predisposto in accordo con le linee guida che saranno fornite dal partner progettuale WP Leader (Turisticno Gostinska Zbornica Slovenije – TGZS Slovenia).

- **Organizzazione e copertura dei costi di trasferta per la partecipazione del giovane selezionato (GAC) ad un workshop transfrontaliero** di formazione della durata di una giornata (6-8 ore), i cui contenuti verranno forniti in coordinamento con il WP Leader e VeGAL.

Il PP8, TGZ Slovenia preparerà una lista di base di attività che vedranno protagonisti i GAC (es. attività promozionali, preparazione di prodotti turistici innovativi...), alle quali ogni partner aggiungerà le attività di propria competenza nelle quali coinvolgerà il “proprio” giovane ambasciatore culturale. In particolare verranno organizzate n. 5 iniziative locali che vedranno la partecipazione del GAC individuato nell’Area del Veneto orientale.

## **ATTIVITÀ 2: WORKSHOP PER ACCOMPAGNATORI TURISTICI, ASSOCIAZIONI ED ISTITUZIONI DELL’AREA DI PROGRAMMA**

Il servizio prevede le seguenti attività da svolgere:

- **l’organizzazione di almeno 2 workshop**, uno **per operatori turistici** sul tema ospitalità e uno sul **tema della storia e delle attrazioni**, rivolti ad operatori del settore turistico, inclusa la ristorazione, alle associazioni culturali ma anche imprenditoriali, ai rappresentanti della minoranza friulana e più in generale agli stakeholders territoriali. I partecipanti approfondiranno la loro conoscenza del territorio e del patrimonio materiale e immateriale che fa riferimento alla minoranza friulana; ciò garantirà loro di svolgere il ruolo di accoglienza nei confronti di turisti e visitatori con un maggiore bagaglio di conoscenze specifiche.

## **ATTIVITÀ 3: WORKSHOP PER LE SCUOLE SUL TEMA DELLE PECULIARITÀ CULTURALI NELL’AREA DI PROGRAMMA PER LA DIFFUSIONE DEI PRINCIPI DELLA MULTICULTURALITÀ.**

Il servizio prevede le seguenti attività:

- **Organizzazione di almeno 2 workshop** dinamici nelle scuole, uno **per le elementari** e uno **per le medie**, coordinandosi con Vegal al fine di selezionare al meglio gli istituti che parteciperanno agli interventi formativi. Obiettivi degli interventi saranno quelli di informare, sensibilizzare i giovani e i docenti del territorio sulla cultura della minoranza friulana, sul multilinguismo e sulla fruibilità dei materiali del progetto. Il risultato atteso è quello di poter coinvolgere il maggior numero di scuole e di studenti nell’apprendimento di nuove competenze base secondo le regole del learning by doing, avendo l’opportunità di esercitarsi anche nel ruolo di accompagnatore turistico.

## **WP 3.3 - L’ATTRATTIVITÀ TURISTICA DEL PATRIMONIO CULTURALE, LINGUISTICO E NATURALE DELLE COMUNITA’ AUTOCTONE DELL’AREA DI PROGRAMMA**

Questo WP dovrà contribuire alla realizzazione dell’obiettivo di aumentare la riconoscibilità e l’attrattività dell’area programma tramite lo sviluppo di prodotti turistici collegati con il patrimonio culturale, naturale, linguistico materiale e immateriale con riferimento alla minoranza friulana nell’area della Venezia Orientale. Le attività proposte dovranno tener conto della lingua minoritaria quale elemento di unicità e differenziazione, nonché parte integrante del prodotto turistico legato al territorio, alla cultura e alla tradizione. Particolare attenzione dovrà essere rivolta all’incremento della visibilità delle manifestazioni locali ed al coinvolgimento delle agenzie di viaggio e tour operator, utilizzando internet e soprattutto utilizzando le reti del turismo

culturale. La comunicazione turistica dovrà essere incentivata anche attraverso canali culturali affini come la partecipazione a fiere e il mettersi in rete con altri circuiti turistici simili.

Le attività previste da questo WP in cui è coinvolto Vegal sono:

- (ATTIVITÀ 1) Promozione degli itinerari tematici individuati;
- (ATTIVITÀ 3) Promozione nell'ambito di eventi culturali di panel tematici specifici e la partecipazione a fiere turistiche in collaborazione con le Agenzie turistiche di riferimento nazionali riguardanti le comunità linguistiche autoctone. L'evento fieristico al quale si parteciperà verrà concordato con il committente e con il partenariato di progetto;
- (ATTIVITÀ 4) Organizzazione di una mostra virtuale, sul patrimonio culturale e linguistico delle minoranze.

La promozione sarà attuata durante tutto il progetto in modo sistematico tramite diversi strumenti digitali e multimediali. Il risultato della promozione e della messa in rete dei soggetti del territorio dovrà contribuire a costruire negli abitanti e nei turisti una percezione dell'area come di un'unica destinazione turistica multilinguistica e multiculturale.

Nell'ambito di questo WP l'Aggiudicatario dovrà realizzare le seguenti attività.

#### **ATTIVITÀ 1: I PERCORSI SUL TERRITORIO PER SCOPRIRE I LUOGHI DELLA STORIA, LE ISTITUZIONI, LA LINGUA, LE TRADIZIONI**

Il servizio prevede le seguenti attività:

- **sistematizzazione dei contenuti** relativi agli itinerari tematici definiti e individuati nell'ambito dell'attività 3.1.2, **traduzione dei testi** (italiano, sloveno, inglese, tedesco e friulano), **realizzazione, recupero e preparazione del materiale fotografico**.

Tali contenuti (10-30 Punti di Interesse – POI - relativi a luoghi, personaggi, eventi di interesse per la cultura e la lingua della minoranza friulana in V.O.) verranno inseriti nelle guide cartacee digitali plurilingue che verranno realizzate per ogni itinerario. Il materiale sarà inserito anche nella piattaforma digitale per la promozione del progetto.

#### **ATTIVITÀ 3: PROMOZIONE DEGLI EVENTI CULTURALI E ORGANIZZAZIONE DI INCONTRI CON GLI OPERATORI LOCALI**

Il servizio prevede le seguenti attività:

- **Partecipazione, allestimento, locazione, messa a catalogo per la partecipazione** del VeGAL e del territorio del Veneto orientale **ad un festival/fiera** che sarà comunicato successivamente nel corso delle attività e che verrà individuato in accordo con il partenariato di progetto.

#### **ATTIVITÀ 4: MOSTRA VIRTUALE ITINERANTE SUL TEMA DEL PATRIMONIO IMMATERIALE DELLE COMUNITÀ LINGUISTICHE AUTOCTONE E SUL DIALOGO INTERCULTURALE COME VALORE AGGIUNTO PER IL TURISMO**

Il servizio prevede le seguenti attività:

- **Organizzazione e allestimento di una mostra** virtuale sul tema del patrimonio immateriale delle comunità linguistiche autoctone e sul dialogo interculturale come valore aggiunto per il turismo. La sede dell'allestimento della mostra sarà presso il Comune di San Michele al Tagliamento (Bibione).

I contenuti della mostra saranno concordati con Vegal e con il Partenariato. La mostra virtuale potrà essere anche itinerante.

**BUDGET TOTALE MASSIMO DISPONIBILE PER REALIZZARE LE ATTIVITÀ DI CUI AL WP3 (3.1, 3.2 e 3.3) EURO 42.500,00 LORDI, OMNICOMPRESIVI DI ONERI ED IVA.**

Si chiede quindi di:

- preventivare il **costo totale** per il servizio richiesto, distinto per i vari WP;
- dettagliare eventuali **proposte migliorative, integrative/accessorie, incluse nel prezzo dell'offerta** formulata.

Si precisa inoltre che **il testo dei materiali dovrà essere prodotto in lingua italiana, slovena, inglese e tedesca**, nei modi che verranno concordati con Vegal. Il costo delle traduzioni dovrà essere incluso nell'offerta.

L'espletamento dell'incarico avverrà in stretta collaborazione con gli uffici di Vegal.

### 3) TERMINI E CONDIZIONI DEL CONTRATTO

La presente indagine ha lo scopo di individuare l'operatore economico a cui affidare i servizi sopradescritti. L'**importo massimo** disponibile per i servizi, che viene posto a base della negoziazione, è di **€38.934,43 oltre ad IVA**. Ogni eventuale futuro aumento dell'aliquota IVA deve intendersi compreso nell'importo offerto complessivo di IVA alla data di stipula del contratto, per un totale di **€47.500,00 comprensivi di IVA ed ogni altro onere**.

Considerato che il progetto è iniziato formalmente il 01/01/2019 e che terminerà il 31.12.2021 (durata 36 mesi totali), salvo proroghe concesse dall'Autorità di Gestione, la **tempistica di realizzazione** dovrà essere la seguente:

Attività 2 COM3 - BROCHURE E DEPLIANT	Dalla firma del contratto e fino al 30/09/2021
Attività 2 COM8 - CONFERENZE STAMPA (2 IN VENETO)	Dalla firma del contratto e fino al 30/09/2021
Activity 3.1.2 - Identificazione dei percorsi sul territorio dell'area programma	01/10/2019 al 01/07/2020
Activity 3.1.4 - Creazione di un Centro Multimediale delle lingue e culture autoctone	01/10/2019 al 01/07/2020
Activity 3.2.1 - "Ambasciatori" culturali	Dalla firma del contratto e fino al 30/09/2021
Activity 3.2.2 - Workshop per guide turistiche	Dalla firma del contratto e fino al 30/09/2021
Activity 3.2.3 - Workshop dinamici nelle scuole	Dalla firma del contratto e fino al 30/09/2021
Activity 3.3.1 - Visite sul territorio per scoprire i luoghi della storia, le istituzioni, la lingua, le tradizioni	Dalla firma del contratto e fino al 30/09/2021
Activity 3.3.3 - Partecipazione a festival	Dalla firma del contratto e fino al 30/09/2021
Activity 3.3.4 - Mostra itinerante	Dalla firma del contratto e fino al 30/09/2021

Le suddette tempistiche di realizzazione potranno essere eventualmente modificate su richiesta di Vegal a seguito di variazioni al progetto disposte dal Partenariato o dall'Autorità di Gestione e comunque di comune accordo tra le parti.

La **consegna** del materiale informativo cartaceo prodotto dovrà avvenire a spese dell'Aggiudicatario, presso la sede di Vegal o dove diversamente indicato dallo stesso durante l'attuazione dell'incarico o secondo il piano di distribuzione concordato.

Il **"prezzo contrattuale"** sarà comunque determinato dall'offerta economica presentata dall'impresa aggiudicataria.

La **liquidazione del corrispettivo** avverrà a fronte di emissione di regolare fattura, corredata da una relazione

sull'attività svolta nel periodo di riferimento.

Le fatture e tutta la documentazione amministrativa dovranno riportare obbligatoriamente le seguenti diciture:

- il numero del Codice Identificativo Gara: "CUP G99F18000270007 - CIG ZA5292FBCE";
- la dicitura: "progetto PRIMIS (Programma Interreg Italia-Slovenia 2014-2020)".

Ai sensi dell'art. 103 del DLgs 50/2016, in caso di mancato rispetto dei termini contrattuali il Committente potrà applicare una **penale** giornaliera dell'1 per mille dell'ammontare netto contrattuale, da determinare in relazione all'entità delle conseguenze legate al ritardo, e non potrà comunque superare, complessivamente, il 10% di detto ammontare netto contrattuale. La riscossione della penale sarà operata in sede di conto finale e qualora non fosse sufficiente tale importo, si procederà all'escussione della cauzione definitiva.

Per il pieno e perfetto adempimento degli oneri assunti con il contratto, all'Aggiudicatario potrà essere richiesta la **cauzione definitiva** che, tenuto conto del valore dell'appalto, sarà inferiore a quella di legge e pari al 2,5% dell'importo netto contrattuale, salva la possibilità per Vegal di non richiederla in applicazione di quanto disposto dall'ultimo comma dell'art.103 del DLgs 50/2016.

#### 4) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

La Stazione Appaltante affiderà il servizio in oggetto con procedura di acquisizione sottosoglia ai sensi dell'art 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016.

L'aggiudicazione avverrà con affidamento diretto a seguito dei seguenti elementi di negoziazione indicati in ordine decrescente di importanza:

- 1) caratteristiche tecniche/qualitative/estetiche delle proposte di output; si valuteranno inoltre la capacità degli interventi/eventi di poter avere un impatto importante in termini di visibilità, diffusione e coinvolgimento del territorio;
- 2) proposte integrative, migliorative/accessorie, incluse nel prezzo dell'offerta;
- 3) esperienza pregressa in attività simili, evinta dal portfolio e dal CV aziendale;
- 4) economicità complessiva dell'offerta.

#### 5) MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

I proponenti dovranno far pervenire la propria offerta a VeGAL entro il giorno ..... alle ore ..... esclusivamente via PEC all'indirizzo: [vegal@pec.it](mailto:vegal@pec.it).

L'oggetto della PEC deve riportare la dicitura "Progetto PRIMIS - PREVENTIVO PER ATTIVITA' DI COMUNICAZIONE E IMPLEMENTAZIONE (CUP G99F18000270007 - CIG ZA5292FBCE)".

L'offerta dovrà essere obbligatoriamente composta dai seguenti documenti:

- A) Una **dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà**, ai sensi dell'artt. 46 e 47 del DPR 445/2000, redatta su carta libera, accompagnata da copia fotostatica del documento di identità del sottoscrittore, con la quale il titolare/legale rappresentante dichiara:
  - le generalità della ditta;
  - di non trovarsi nelle condizioni di esclusione e di limitazione alla partecipazione a gare, previste

nell'art.80 del D.Lgs. n.50/2016 e s.m.i.;

- gli estremi di iscrizione alla CCIAA (allegare possibilmente una recente visura CCIAA);
- di partecipare alla procedura singolarmente ovvero quale componente di raggruppamento temporaneo e di non partecipare in più di un raggruppamento temporaneo;
- di accettare, senza condizione e riserva alcuna, tutte le norme, disposizioni, condizioni, tempi di espletamento del servizio, contenute nella lettera di invito oltre che i servizi/forniture accessori ed aggiuntivi proposti nell'offerta;
- di aver preso esatta cognizione della natura del servizio da realizzare e di tutte le circostanze generali, particolari e locali che possano influire sulla consegna della stessa e sulla determinazione dell'offerta;
- di autorizzare l'utilizzo dei dati personali raccolti per l'espletamento della procedura secondo quanto stabilito dal Reg. (UE) 679/2016.

B) **L'offerta tecnica**, sottoscritta dal legale rappresentante con firma leggibile e per esteso, comprendente:

- un CV della ditta aggiornato;
- un portfolio delle attività e prodotti analoghi a quelli richiesti già svolte per altri Committenti;
- la descrizione delle modalità di esecuzione delle singole attività dei WP;
- il dettaglio di proposte migliorative, integrative/accessorie, incluse nel prezzo dell'offerta.

Tutti i suddetti elementi dell'offerta tecnica saranno oggetto di valutazione, come specificato nei precedenti punti n. 2 e 4.

C) **L'offerta economica** (prezzo).

## 6) ALTRE INFORMAZIONI

L'aggiudicazione in sede di procedura deve ritenersi provvisoria e condizionata alla verifica dei requisiti dichiarati dai concorrenti, a norma di legge. In caso di mancato riscontro dei requisiti dichiarati si procederà all'esclusione del concorrente dalla procedura e all'applicazione delle ulteriori sanzioni previste per legge e l'affidamento al concorrente che segue immediatamente in graduatoria.

Si procederà all'affidamento del servizio anche nel caso in cui venga presentata una sola offerta, purché essa sia valida e congrua.

L'Amministrazione si riserva di effettuare controlli a campione sulle dichiarazioni sostitutive presentate in sede di procedura, ai sensi del DPR 445/2000.

Si precisa che:

- la stipulazione del contratto è subordinata al positivo esito delle procedure di verifica dei requisiti previste dalla normativa vigente;
- la stazione appaltante si riserva di differire, spostare, o revocare il presente procedimento senza alcun diritto dei concorrenti al rimborso delle spese o quant'altro.

Sono a carico dell'aggiudicatario tutte le tasse e i diritti relativi alla stipulazione del contratto e la sua registrazione.

Prima della stipula del contratto il concorrente aggiudicatario dovrà comunicare gli estremi identificativi dei

conti correnti dedicati di cui all'art. 3 c.1, della legge n.136/2010, e le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi.

Vegal si riserva la possibilità di non procedere ad aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto contrattuale, ovvero per sopravvenuta e diversa esigenza dell'Amministrazione o mancata attivazione del servizio, in conformità a quanto previsto dall'art.94, del D.Lgs. n.50/2016.

In tal caso le ditte partecipanti alla procedura non potranno vantare alcun diritto nei confronti di VeGAL, né danno emergente, né lucro cessante.

Per quanto previsto dalla presente lettera d'invito si applica la normativa vigente in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture.

Vegal si riserva, nel corso del servizio, la facoltà di acquistare presso la ditta affidataria altri servizi non indicati nel bando per esigenze non prevedibili al momento della pubblicazione dello stesso, previa analisi della congruità del prezzo da pattuire preventivamente all'ordine di acquisto.

#### **Procedura Ricorso**

Avverso al presente provvedimento è ammessa proposizione di ricorso giurisprudenziale innanzi al T.A.R. Veneto secondo le modalità di cui al D.Lgs. 2 luglio 2010 n.104 o in alternativa è ammesso ricorso straordinario al Capo dello Stato ai sensi del DPR 1199/1971, rispettivamente entro il termine di 30 (trenta) giorni decorrenti dalla conoscenza del provvedimento lesivo.

#### **Informativa ai sensi del Reg. (UE) n.679/2016 in materia di Trattamento dei dati personali e tutela della riservatezza**

I dati personali raccolti saranno trattati dalla Stazione Appaltante per gestire la gara in oggetto e conformemente a quanto stabilito dal Reg. (UE) 679/2016. Il conferimento dei dati richiesti è obbligatorio e l'eventuale rifiuto comporta l'impossibilità di partecipare alla procedura.

**Responsabile del Procedimento:** dott.ssa Cinzia Gozzo.

#### **Richieste di informazioni o chiarimenti.**

Per ogni informazione Vegal è reperibile ai seguenti contatti: Tel. 0421 394202; email: [vegal@vegal.net](mailto:vegal@vegal.net) PEC: [vegal@pec.it](mailto:vegal@pec.it).

Portogruaro, .....